

adjusted shall be deemed to be embodied in the new compensation plan.

(2) Section 11 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

(3) Every new compensation plan in respect of which this section applies shall be

(a) extended for a period of twenty-four months beginning on the day immediately following the day on which the compensation plan would, but for this subsection, expire; and

(b) deemed to include a provision to the effect that the wage rates in effect under the plan on the day on which the plan would, but for this subsection, expire shall not be increased for the twenty-four month period immediately following that day.

Extension

(2) L'article 11 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

(3) Le nouveau régime de rémunération visé au présent article :

a) est prorogé de deux ans à compter de la date prévue, en l'absence du présent paragraphe, pour son expiration;

b) est réputé comporter une disposition prévoyant que les taux de salaire en vigueur à la date où, en l'absence du présent paragraphe, il aurait expiré ne peuvent être augmentés pendant les deux années qui suivent cette date.

Prorogation

R.S., c. G-9

Governor General's Act

9. Section 4.1 of the *Governor General's Act* is amended by adding thereto the following subsections:

(4) Notwithstanding subsection (1), for each of the twelve month periods beginning on January 1, 1993 and January 1, 1994, the salary of the Governor General is the same as the salary payable to the Governor General for the twelve month period beginning on January 1, 1992.

(5) For the purposes of calculating a salary under subsection (1) for the twelve month period beginning on January 1, 1995, the salary payable for the twelve month period immediately preceding that twelve month period shall be deemed to be the salary payable under subsection (4).

Salary for 1993 and 1994

Salary for 1995

Loi sur le gouverneur général

9. L'article 4.1 de la *Loi sur le gouverneur général* est modifié par adjonction de ce qui suit :

(4) Par dérogation au paragraphe (1), le traitement du gouverneur général pour chacune des périodes de douze mois commençant respectivement les 1^{er} janvier 1993 et 1994 est égal à son traitement pour la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1992.

(5) Dans le calcul du traitement payable en vertu du paragraphe (1) pour la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1995, le montant à prendre en compte est celui qui aura été établi en vertu du paragraphe (4) pour la période commençant le 1^{er} janvier 1994.

L.R., ch. G-9

Traitement pour 1993 et 1994

Calcul du traitement après le 1^{er} janvier 1995

R.S., c. J-1

Judges Act

10. Section 25 of the *Judges Act* is amended by adding thereto the following subsections:

(4) Notwithstanding subsection (1), the salary annexed to an office of judge for each of the twelve month periods commencing April 1, 1993 and April 1, 1994 shall be the salary annexed to that office for the twelve month period commencing April 1, 1992.

Override for 1993 and 1994

Loi sur les juges

10. L'article 25 de la *Loi sur les juges* est modifié par adjonction de ce qui suit :

(4) Par dérogation au paragraphe (1), le traitement des juges pour chacune des périodes de douze mois commençant respectivement les 1^{er} avril 1993 et 1994 est égal à leur traitement pour la période de douze mois commençant le 1^{er} avril 1992.

L.R., ch. J-1

Réserve